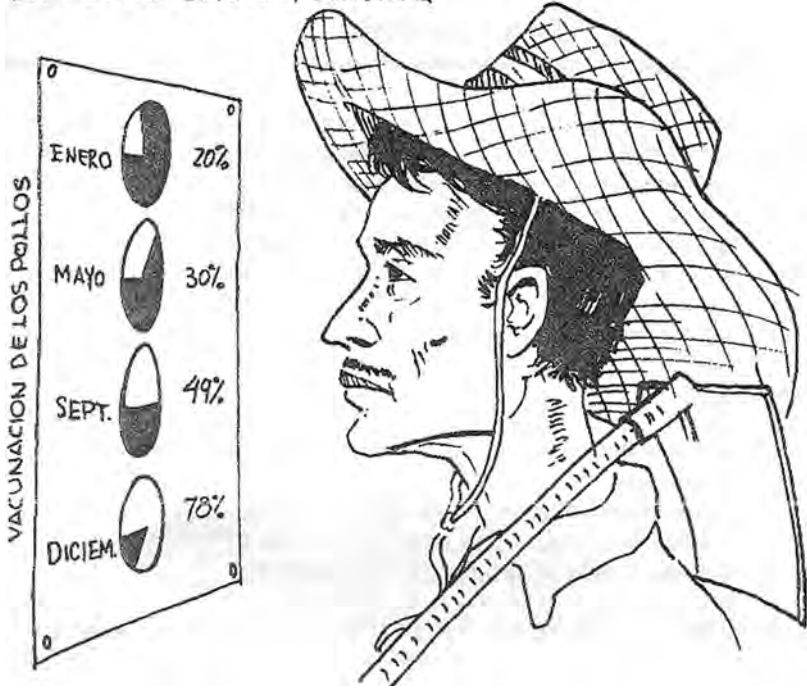
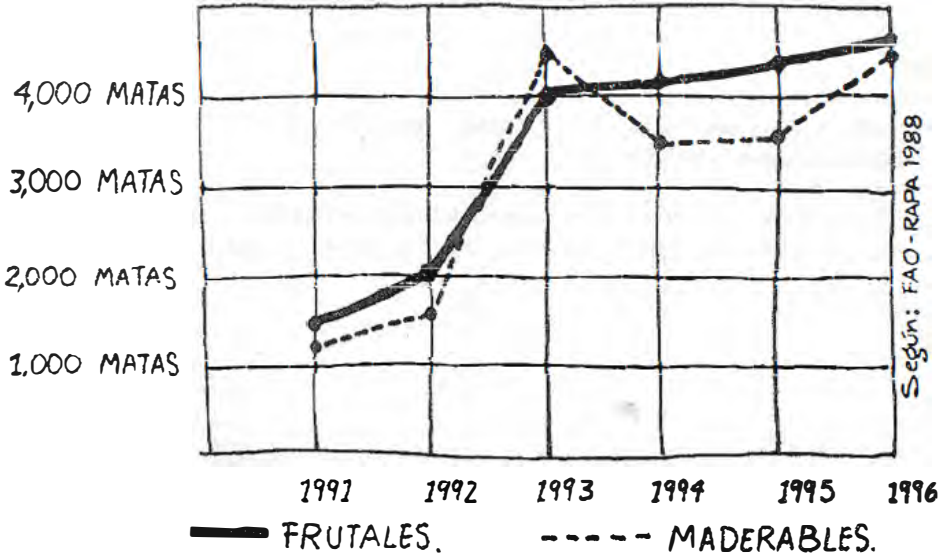


INDICADORES CUANTITATIVOS

DEBEN SER ILUSTRADOS EN FORMA CLARA Y SENCILLA



PRODUCCION DEL VIVERO



11.4 Formularios para monitoreo participativo (indicadores cuantitativos)

Objetivo del ejercicio: facilitar a la comunidad, unos formularios sencillos para monitorear ellos mismos las actividades. Para los indicadores cuantitativos, los formularios dan cuenta en forma simple y legible para todos, de los flujos de recursos, productos, ingresos, etc.. Se dirige principalmente a la comunidad, para ilustrar el avance de actividades y retro-alimentar datos a las reuniones periódicas de evaluación y ajuste. No debe servir en primer lugar las necesidades de la institución de desarrollo, la cual debe llevar a cabo su propio proceso.

Material necesario: papel, cartulina, plumones

Metodología:

Ver aspectos generales en “Formularios para monitoreo participativo: cumplimiento de tareas”

Diferentes tipos de formularios pueden usarse. Para indicadores cuantitativos, se recomiendan versiones simplificadas de los formularios normalmente utilizados.

Los cuadros con cifras son inaccesibles para la gente no alfabetizada. Reemplazarlos por una gráfica sencilla permite a cualquier miembro de la comunidad, después de una explicación inicial, interpretar los datos. La elaboración de la gráfica es fácil de aprender; debe ser responsabilidad de los miembros del comité local de seguimiento y evaluación.

Los formularios de monitoreo participativo deben ser preferiblemente de gran tamaño, y colocados en forma visible en un lugar donde se reúne el grupo de trabajo.

INDICADORES CUALITATIVOS



MES: MARZO 96			
ASISTENCIA REUNIONES	✓		
ASISTENCIA VIVERO		✓	
VISITA TÉCNICOS	✓		
CAPACITACION	✓		
INTERCAMBIOS			✓
CUMPLIMIENTO PLANIFICACION		✓	

AUTO-EVALUACION: CURSO DE COSTURA SEMANA : 2						
		EXCELENTE	BUENO	ACEPTABLE	REGULAR	
¿QUÉ APRENDIMOS ESTA SEMANA?	JUANA P.					✓
	MARIA				✓	
¿CÓMO PROGRESAMOS?	ELISA	✓				
	FLOR					✓
	JUANA G.		✓			
	NATALIA					✓
	FRANCISCA		✓			
	ALBA MARIA			✓		
	JOSEFINA					✓
	LISETTE	✓				
	SONIA		✓			
TOTAL		2	3	1	1	4

11.5 Formularios para monitoreo participativo (indicadores cualitativos)

Objetivo del ejercicio: facilitar a la comunidad, unos formularios sencillos para monitorear ellos mismos las actividades. Muchas actividades importantes no pueden ser evaluadas con medidas cuantitativas precisas: actitudes de la gente, cambios en la participación, organización, liderazgo, percepciones etc. pueden representarse en forma gráfica. Se dirige principalmente a la comunidad, para ilustrar el avance de actividades y retro-alimentar datos a las reuniones periódicas de evaluación y ajuste. No debe servir en primer lugar las necesidades de la institución de desarrollo, la cual debe llevar a cabo su propio proceso.

Material necesario: papel, cartulina, plumones

Metodología:

Ver aspectos generales en “Formularios para monitoreo participativo: cumplimiento de tareas”

Diferentes tipos de formularios pueden usarse. Para indicadores cualitativos, se recomienda el uso de símbolos sencillos que permiten expresar diversos grados de apreciación (como las “caritas”), necesarios para un monitoreo cualitativo que no preste a confusión.

Los formularios de monitoreo participativo deben ser preferiblemente de gran tamaño, y colocados en forma visible en un lugar donde se reúne el grupo de trabajo.

INDICADORES DE IMPACTO

Objetivo: aumentar y regularizar el abastecimiento de agua en la comunidad

INDICADORES SOCIALES

LOS POZOS DAN AGUA SUFICIENTE PARA TODOS	EL AGUA ES PROPIA PARA CONSUMO
--	--------------------------------

DISMINUYEN LAS ENFERMEDADES Y PARASITOS

INDICADORES ECONOMICOS

INGRESOS POR LA PRODUCCION DE LEÑA Y MADERA	PRODUCCION DE HORTALIZAS EN VERANO
---	------------------------------------

MAYOR PRODUCCION ANIMAL

INDICADORES DE ORGANIZACION

FUNCIONA UN COMITE DE AGUA	PLAN DE ORDENAMIENTO COMUNAL
REGLAMENTO DE USO DEL AGUA	CONTROL DE LAS QUEMAS

INDICADORES AMBIENTALES

MAYOR CAUDAL DE AGUA	AGUA TODO EL AÑO
AREAS REFORESTADAS	MAS AVES

REGENERACION NATURAL

11.6 Matriz de indicadores de evaluación de impacto

Objetivo del ejercicio: establecer una matriz con los indicadores que van a servir de base para la evaluación de impacto del proyecto. Consensuar los indicadores es un aspecto muy importante de la participación en un proyecto.

Tiempo necesario: 2 - 3 horas según la complejidad.

Material requerido: pizarra, papelón, plumones, tarjetas.

Metodología:

Se realiza una sesión con los participantes del proyecto.

Paso 1: explicar el objetivo de la reunión, y las necesidades de la evaluación. Los participantes generalmente no estarán familiarizados con el concepto de "indicador" así que debe ser explicado con ejemplos prácticos: tomar como ej. uno de los objetivos del plan de trabajo y proponer una lluvia de ideas sobre el tema: "¿cómo podremos saber si hemos logrado cumplir el objetivo?" Es más fácil identificar posibles indicadores de evaluación si se organizan en cuatro categorías:

indicadores sociales: sirven para medir cambios en el nivel social de los participantes (p.ej., acceso a servicios, vivienda, educación, tenencia de la tierra, salud, igualdad entre géneros, adopción de nuevas prácticas);

indicadores económicos: sirven para medir cambios en el nivel económico de los participantes (p.ej., nivel de deudas e inversión, acceso al crédito, bienes de producción y otros, ingreso, nivel de producción, nivel de auto-empleo, uso de mano de obra asalariada, nivel tecnológico, etc.);

indicadores políticos-organizativos: sirven para medir los cambios en grados de organización y de control de los beneficiarios sobre las decisiones que afectan su vida (p.ej. Grados de organización y control social, liderazgo, distribución de los beneficios entre los participantes, etc.);

indicadores ambientales: sirven para medir los cambios en el medio ambiente (p.ej. deforestación y reforestación, contaminación, áreas protegidas, fuentes de agua, vida silvestre, adopción de prácticas y nivel de consciencia ecológica, etc..).

El facilitador ordena las tarjetas y hace varias rondas de "lluvia de ideas" hasta que se agote el tema.

Paso 2: el segundo paso consiste en determinar como se van a medir los indicadores. Esto permite hacer ver dos grandes tipos de indicadores (ver matriz de indicadores de monitoreo).

Paso 3: si los indicadores establecidos son muy numerosos, puede ser necesario una priorización; un criterio para priorizar es la factibilidad de medir los indicadores. Se va repitiendo el ejercicio para las diferentes actividades y sub-actividades, construyendo la matriz de indicadores con los resultados.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- Aberley D (Ed) 1993 *Boundaries of home. Mapping for local empowerment.* The New Catalyst Bioregional Studies. New Society Publishers, Gabriola, BC, Canada.
- AKRSP-India 1992 *Participatory Rural appraisal and Planning (PRAP): the experience of the AKRSP.* Aga Khan Rural Support Programme- India, Ahmedabad, India.
- Asby J. 1992 *Manual para la evaluación de tecnología con los productores.* Proyecto IPRA, CIAT. Publicación CIAT 188. Cali, Colombia.
- Bawden R. Et al 1984 *System thinking and practices in the education of agriculturalists.* Agricultural Systems 13(1984): 205-225.
- Biggs S. 1995 *Participatory technology development; a critique of the new orthodoxy.* PTD Workshop, Intermediary Technology . Bedford, Gran Bretaña.
- Bojanic A. Et al. 1994 *Demandus campesinas. Manual para un análisis participativo.* La Paz, Embajada Real de los Países Bajos.
- Bronson J. 1995 *Conducting PRA in the South Pacific: experiences in natural resource management from Vanuatu.* Program for International Development, Clark University, Worcester, MA USA.
- Bruce J.W. 1989 *Rapid appraisal of tree and land tenure for community forestry initiatives.* Land Tenure Center, University of Wisconsin, Madison WI USA.
- Chambers R. 1992 *Methods for analysis by farmers: the professional challenge.* Institute of Development Studies, University of Sussex, Brighton. Gran Bretaña.
- Chambers R. *Shortcut and participatory methods for gaining social information for projects.* In: Putting People First.
- Chambers R. 1990 *A workshop on Participatory Learning Methods.* MYRADA, PRA-PALM Series #1. Bangalore, India.
- Chambers R. 1995 *Participatory Rural Appraisal and South Africa.* PTD Workshop, Intermediary Technology , Bedford, Gran Bretaña.
- Chambers R. 1994 *All power deceives.* IDS Bulletin Vol. 25(2) 1994: 14-26.
- Chambers R. Ed. 1989 *Farmer first. Farmer innovation and agricultural research.* Intermediate Technology Publications, London. Gran Bretaña.
- Colaco P. et al. 1993 *Post-harvest goes participatory: participating and learning in a fishing vilage.* Bay of Bengal News, September 1993.
- Crouch R.B. 1993 *The problem census technique.* Ministry of Agricultural Development and Research, Sri Lanka.

- Crouch R.B. n.d. *The problem census: farmer-centred problem identification.*
- De Villiers A. K. 1996 *Quantifying indigenous knowledge: a rapid method for assessing crop performance without field trials.* ODI-Agricultural Research & Extension Network Paper 66, July 1996. London, Gran Bretaña.
- Kojo Amanor 1990 *Analytical Abstracts on Farmer Participatory Research.* Overseas Development Institute, London, Gran Bretaña.
- Farrington J. 1989 *Farmer participation in Agricultural Research: a review of concepts and practices.* Overseas Development Institute, London, Gran Bretaña.
- ODI 1996 *Reforming agricultural extension in Bangladesh: blending greater participation and sustainability with institutional strengthening* ODI Network Paper 61, 1996.
- ODI 1996 *Farmer-led approaches to extension. Paper presented at a workshop in the Philippines, July 1995.* ODI Network Paper 59
- Defoer T. et al. 1996 *Toward more sustainable soil fertility management.* ODI-Agricultural Research & Extension Network Paper 63, July 1996. London, Gran Bretaña.
- Dunn T. 1993 *Farmer participation in extension.* in: proceedings of the symposium on the future of irrigation in the Murray-Darling basin, Griffith, NSW, Australia.
- Dunn T. 1991 *Action research: the application of rapid rural appraisal to learn about issues of concern in Landcare areas near Wagga Wagga, NSW.* Murrumbidgee College of Agriculture, NSW, Australia.
- Dunn T. 1994 *Rapid rural appraisal: a description of the methodology and its application in teaching and research at Charles Sturt University.* Rural Society 4/3-4(30-36), Australia.
- Dunn A.M. 1991 *Family farming and extension.* in: M. Allison (ed) Family farming in Australia and New Zealand. Charles Sturt University, NSW, Australia.
- Dunn T. 1993 *Learning to use RRA and PRA to improve the activities of two Landcare groups in Australia.* RRA Notes 18, International Institute for Environment and Development (IIED), London, Gran Bretaña.
- EDM 1993 *"Start with what the people know".* Rural family and welfare project Bangladesh. Enfants du Monde, Dhaka Bangladesh.
- EDM 1995 *"Imagine we are villagers".* Report on the review and reorientation training workshop for DSS and EDM staff. Enfants du Monde, Dhaka, Bangladesh.
- ELCI 1996 *Participatory Project Evaluation: allowing local people to have their say. An NGO guide for community driven project evaluation.* Environment Liaison Centre International, Nairobi, Kenya.
- FAO 1990 *The community toolbox. The idea, methods and tools for participatory assessment, monitoring and evaluation in community forestry.* Community Forestry Field Manual 2.

- FAO 1995 *Selecting tree species on the basis of community needs.* Community Forestry Field Manual n. 5.
- FAO 1995 *Understanding farmers' communication networks: an experience in the Philippines.* Communications for Development Case Study 14. FAO, Roma, Italia.
- FAO 1994 *Tree and land tenure: rapid appraisal tools.* Community Forestry Manual n. 4.
- FAO 1995 *Participatory approaches to planning for community forestry.* Forest, Trees and People Programme-Forestry Department. Working paper.
- FAO-IDA 1993 *Planificación participativa.* Proyecto forestal Chorotega. IDA-FAO- Holanda. Liberia, Guanacaste, Costa Rica.
- FAO-IIRR 1995 *Resource Management for Upland Areas in Southeast Asia: an information kit.* Farm Field Document 2. FAO, Bangkok, Tailandia - IIRR, Silang Cavite, Filipinas.
- FAO-RAPA 1988 *Participatory monitoring and evaluation: handbook for training field workers.* FAO Regional Office for Asia and the Pacific (RAPA), Bangkok, Tailandia.
- FAO-RAPA 1990 *Taking hold of Rural Life.* FAO Regional Office for Asia and the Pacific (RAPA), Bangkok, Tailandia
- Feldstein H. 1994 *Tools for the field: methodologies handbook for gender analysis in agriculture.* Kumarian Press, West Hartford, Con. USA.
- Ford R. Et al. 1992 *Sustaining Development through community mobilization: a case study of Participatory Rural Appraisal in the Gambia.* Program for International Development, Clark University, Worcester, MA USA.
- Ford R. Et al. 1993 *Managing resources with PRA partnerships: a case study of Lesoma, Botswana.* Program for International Development, Clark University, Worcester, MA USA.
- Frankenberger T. 1992 *Rapid Food Security Assessment.* Office of US Foreign Disaster Assistance, AID.
- Gill G.J. 1992 *But how does it compare with the real data? Lessons from a RRA Training exercise in Western Nepal.* HMG Ministry of Agriculture-Winrock International. Kathmandu, Nepal.
- Gohl E. Et al. 1993 *Pequeña guía al seguimiento participativo del impacto "PIM".* FAKT-Stuttgart, Alemania.
- Hartmann B. 1996 *Sciocultural constraints to land management decisions: the case of bofedal restoration in Bolivia.* Tropical Resources Institute News Vol 15(1), Yale, USA.
- Hitinayake H. Et al. 1994 *The use of a knowledge-based systems approach for the incremental improvement of traditional agroforestry practices.* UP-OFI Workshop, Sri Lanka.
- IIED 1991 *Proceedings of the February 1991 Bangalore PRA trainers workshop.* RRA Notes 13, august 1991. International Institute for Environment and Development (IIED), London, Gran Bretaña.

- IIED 1992 *Special issue on applications of Wealth Ranking*. RRA Notes 15, May 1992. International Institute for Environment and Development (IIED), London, Gran Bretaña.
- IIED 1994 *RRA Notes: special issue on livestock*. N. 20, abril 1994. International Institute for Environment and Development (IIED), London, Gran Bretaña.
- IWID n.d. *Gender and participatory approaches: implications and experiences*. Initiatives: Women in Development. Madras, India.
- Jones F.G. et al. 1993 *Report on the use of participatory research methods in Sri Lanka with recommendations for participatory on-farm trials*. Oxford Forestry Institute-University of Peradeniya Link Project. Sri Lanka.
- Landcare 1991 *The Kyeamba valley: issues of concern to landholders and their families*. Landcare, University of Sydney, Australia.
- Leurs R. 1996 *Current challenges facing participatory rural appraisal*. Public Administration and development Vol 16, 57-72.
- Leurs R. 1990 *Rapid Rural Appraisal for local government planning in Northern Nigeria*. DAG/IIED workshop on adaptive local level planning, London, Gran Bretaña.
- Leurs R. 1996 *A resource guide for trainers and facilitators of Participatory Learning and Action*. Development Administration Group, University of Birmingham, Gran Bretaña.
- Lightfoot C. Et al. 1991 *Households, agroecosystems and rural resources management*. Bangladesh Agricultural Research Institute (BARI), International Center for Living Aquatic Resources Management (ICLARM), Filipinas.
- Lightfoot C. 1989 *Training Resource Book for farming systems diagnosis*. International Rice Research Institute- International Center for Living Aquatic Resources Management. Manila, Filipinas.
- Lightfoot C. 1991 *Training resource book on a participatory method for modelling bioresource flows*. International Center for Living Aquatic Resources Management. Manila, Filipinas.
- Lightfoot C. 1989 *Training Resource Book for agro-ecosystem mapping*. International Rice Research Institute- Filipinas; Ford Foundation, India.
- Macadam R. et al. 1995 *A case study in development planning using a Systems Learning Approach: generating a master plan for the livestock sector of Nepal*. Agricultural Systems 49(1995): 299-323.
- Mascarenhas J. *Participatory Rural Appraisal and participatory Learning Methods: recent experiences from MYRADA and South India*. Forest, Trees and People Newsletter N. 15/16.
- Messerschmidt D. 1995 *Rapid Appraisal for Community Forestry. The RA process and rapid diagnostic tools*. IIED Participatory Methodology Series. International Institute for Environment and Development, Gran Bretaña.

- MIDNET 1994 *Notes on a workshop on participatory methods.* Cedara, South Africa .
- Mukherjee N. 1992 *Rural Communities' perceptions of poverty and well being: some case studies in a participatory framework.* South Asian Centre, School of Oriental and African Studies, London. Gran Bretaña.
- MYRADA n.d. *From RRA to...? The process begins.* MYRADA, PRA-PALM Series #2. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *A review workshop on Participatory Learning Methods.* MYRADA, PRA-PALM Series #4. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *Sharing our limited experience.* MYRADA, PRA-PALM Series #5. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *Training Programme Report.* MYRADA, PRA-PALM Series #3. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *PRA and PALM: recent experiences from MYRADA and South India.* MYRADA, PRA-PALM Series #6. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *Analysis of societal roles and problems from a gender perspective and developmemnt of gender-sensitive tools in PRA-PALM.* MYRADA, PRA-PALM Series #7. Bangalore, India.
- MYRADA n.d. *Exploring the interactive effects of wells in hardrock areas of peninsular India-an illustration of the PRA approach.* MYRADA, PRA-PALM Series #9. Bangalore, India.
- Nabasa J. Et al. 1995 *Participatory Rural Appraisal: practical experiences.* Natural Resources Institutwe (Gran Bretaña), Action Aid (Uganda).
- Nagels U. (Ed.) 1992 *Developing a participatory extension approach: a design for Siavonga district, Zambia.* Technische Universitat Berlin. Schriftenreihe des Fachbereichs N. 149.
- Narayan D. Et al. 1994 *Participatory Development Tool Kit.* International Bank for reconstruction and Development/The World Bank. Washington, USA.
- NES 1990 *Participatory Rural Appraisal Handbook.* Natural Resources Management Support Series 1. World Resources Institute. USA
- Odour-Noah E. Et. Al. 1992 *Implementing PRA: a handbook to facilitate participatory rural appraisal.* National Environment Scretariat (Kenya), Program for International Development, Clark University (USA).
- retty J. 1995 *Participatory Learning for sustainable agriculture.* World Development Vol. 23 (8): 1247-1263.
- Redd Barna 1993 *Not only the well off: but also the worse off. Report of a training workshop in Chiredzi, Zimbabwe.* Redd Barna Regional Office Africa Training and Development. Kampala, Uganda.

- Reveley P. Et al. 1993 *Analyse participative en vue de la réduction des pressions sur une aire protégée: Andasibe, Madagascar.* Program for International Development, Clark University, Worcester, MA USA.
- Rocheleau D. Et al. 1995 *Gendered Resource Mapping.* Cultural Survival Quarterly Winter 1995.
- Rodríguez Sandoval R. 1996 *Metodología de Extensión Agrícola Comunitaria para el Desarrollo Sostenible.* Plan Internacional-IICA, San Salvador, El Salvador.
- Rodríguez Sandoval R. 1990 *Determinación y priorización de problemas a nivel de la comunidad.* CENTA, San Andrés, El Salvador.
- Rudqvist A. 1991 *Métodos de trabajo de campo para consultas y participación popular.* Programa de Participación Popular, Informe 9. Departamento de Antropología, Universidad de Estocolmo, Suecia.
- Rudqvist A. 1991 *Pautas para consultas y participación popular en procesos y proyectos de desarrollo.* Programa de Participación Popular, Informe 9, Departamento de Antropología, Universidad de Estocolmo, Suecia.
- Save the Children 1995 *Participatory Rural Appraisal: a report on women.* Save the Children (USA), Bangladesh Field Office, Dhaka, Bangladesh.
- Scheurmeier U. 1988 *Approach Development: a contribution to participatory development of techniques based on a practical experience in Tinau Watershed Project, Nepal.* I.B.L., Lindau, Suiza.
- Schonhut M. 1994 *Participatory Learning Approaches: rapid rural appraisal, participatory appraisal.* An introductory guide. TZ- Schriftenreihe der GTZ No 248, Rossdorf, Alemania.
- Scoones I. Ed. 1994 *Beyond farmer first. Rural people's knowledge, agricultural research and extension practice.* Intermediate Technology Publications, London, Gran Bretaña.
- Stewart S. Et al. 1995 *Participatory rural appraisal: abstracts of sources. An annotated bibliography.* IDS Development bibliography 11. Institute of Development Studies, Brighton, Sussex, Gran Bretaña.
- Tamil Nadu A.U. 1992 *Participatory Rural Appraisal (PRA) for agricultural research at Aruppukottai, Tamil Nadu.* Centre for Agricultural and Rural Development Studies, Tamil Nadu Agricultural University & International Institute for Environment and Development (IIED). Coimbatore, India.
- Thomas-Slayter B. 1993 *Tools of gender analysis: a guide to field methods for bringing gender into sustainable resource management.* ECOGEN, Clark University, USA.
- Townsley P. 1993 *A manual on rapid appraisal methods for coastal communities.* Bay of Bengal Programme, Madras, India.
- UNICEF-Bangladesh 1993 *VIPP: visualisation in participatory programmes. A manual for facilitators and trainers involved in participatory group events.* Dhaka, Bangla Desh.
- VSF 1995 *De la gestion des feux de brousse à la gestion du terroir: bilan de quatre années d'actions environnementales de VSF en Haute Guinée.* Vétérinaires Sin Fronteras, Lyon, Francia.